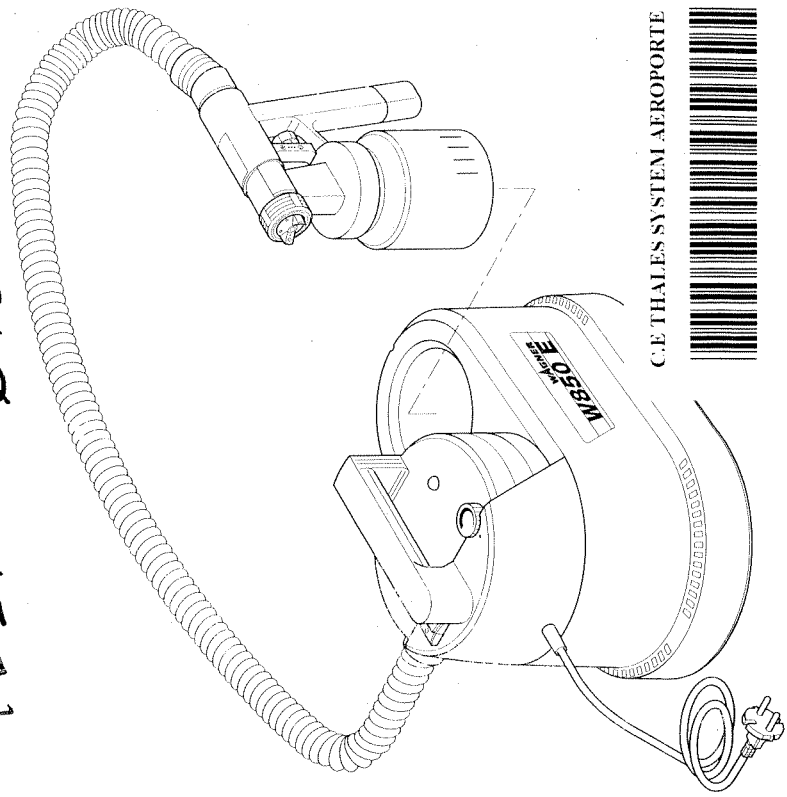


Betriebsanleitung..... S. 2
 Mode d'emploi..... p. 2
 Istruzioni per l'uso..... p. 3
 Gebruiksaanwijzing..... b. 3
 Operating Instructions..... p. 34
 Instrucciones de uso..... p. 34
 Driftsvejledning..... s. 35
 Bruksanvisning..... s. 35
 Instruções de serviço..... p. 66
 Οδηγίες Λειτουργίας..... Σελίδα 66

W 850 E
PE-PIST Ø10



C.E THALES SYSTEM AEROPORTE

PE-PIST010

D/F/I/NL/GB/E/DK/S/P/GR

0336 860



CZ	Wagner Spol s.r.o. Nedašovská 345 15500 Praha 5 ☎ +420/2/57 95 04 12 ☎ +420/2/57 95 10 52
E	J. Wagner Spraytech Ibérica S.A. Ctra. N-340, Km 1245,4 08750 Molins de Rei (Barcelona) ☎ +34/93/6 80 00 28 ☎ +34/93/6 68 01 56
SLO	Adresa servisa: GMA Elektromehanika d.o.o. Cesta Andreja Bitenca 115, Ljubljana 1000/Slowenien ☎ +386(1)/583 83 04 ☎ +386(1)/518 38 03
H	Magyarországi szerviz Hondimpex KFT. Kossuth L. u. 48-50 8060 Mór ☎ +36(-22)/407 321 ☎ +36(-22)/407 852
PL	PUT Wagner Service ul. E. Imieli 14 41-605 Swietochlowice ☎ +48/32/2 45 06 19 ☎ +48/32/2 41 42 51
HR	Adresa servisa: EL-ME-HO Horvackanska 25 10000 Zagreb/Kroatien ☎ +385(1) 3 01 02 68
AU	Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd., 14-16 Kevlar Close, Braeside, VIC 3195/Australia ☎ +61/3/95 87 20 00 ☎ +61/3/95 80 91 20

www.wagner-group.com
 Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
 Not responsible for errors and changes.
 Sour réserves d'erreurs et de modifications.
 Fouten en wijzigingen voorbehouden.
 Errores y modificaciones reservados.
 Con riserva di errori e modifiche.
 Salvo erros e alterações.
 Vi tager forbehold for eventuelle fejl og ændringer.
 A tevedes és változtatás jogát fenntartjuk.

D/A	J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 D-88677 Markdorf Hotline: 0180/1 00 02 27 ☎ +49/75 44/505-0 ☎ +49/75 44/505-200
B	Wagner Spraytech Belgique Vellinglaan 58 1861 Meise-Wolvertem ☎ +32/2/2 69 46 75 ☎ +32/2/2 69 78 45
GB	Wagner Spraytech (UK) Ltd. Haslemere Way, Tramway Industrial Estate Banbury, Oxon OX16 8TY ☎ +44/12 95/26 53 53 ☎ +44/12 95/26 98 61
DK/S	Wagner Spraytech Scandinavia A/S Helgeshoj Allé 28 DK-2630 Tåstrup ☎ +45/43 27 18 18 ☎ +45/43 43 05 28
CH	J. Wagner AG Industriestraße 22 9450 Altstätten ☎ +41/71/7 57 22 11 ☎ +41/71/7 57 23 23
SK	Phobos Corporation Spol.s.o. Stanicka 6, 92700 Sala Slowakei ☎ +421-31-7 70 78 84 ☎ +421-31-7 70 22 42
NL	Wagner Spraytech Benelux B. V. Zoonabaan 10 3542 EC Utrecht ☎ +31/30/2 41 41 55 ☎ +31/30/2 41 17 87
F	Wagner France S.a.r.l. 5, Avenue du 1er Mai - B.P. 47 91122 Palaiseau-Cédex ☎ +33/1/69 19 46 50 ☎ +33/1/69 81 72 57

Part. No. 0336 860 04/2007
 © Copyright by J. Wagner GmbH

(D)

Inhaltsverzeichnis

Seite	Table des matières	Page
4	Consignes de sécurité pour l'outillage électrique.....	4
6	Consignes de sécurité pour W 850 E.....	6
8	Note importante relative à la responsabilité de produit.....	8
8	Données techniques W 850 E.....	8
10	Explication du système.....	10
10	Description fonctionnelle.....	10
10	Produits utilisables.....	10
10	Produits non utilisables.....	10
12	Illustration explicative W 850 E.....	13
12	Préparation des produits de revêtement.....	13
14	Mesure de la viscosité avec le viscosimètre.....	15
14	Tableau des viscosités.....	14
16	Mise en service.....	17
18	Réglage du pistolet.....	19
18	Choix de la forme du jet.....	19
18	Réglage de la forme de jet désirée.....	19
18	Réglage du débit de produit.....	19
18	Réglage du débit et de la pression d'air.....	19
20	Technique de pulvérisation.....	21
22	Interruptions de travail.....	23
22-24	Mise hors service et nettoyage.....	23-25
24	Accessoires.....	25
26	Dépannages.....	27
30/31	Liste et éclaté des pièces W 850 E.....	30/31
32	Garantie.....	32
32	CE Déclaration de conformité.....	32
92	Centres de S.A.V. Wagner.....	92

(I)

Indice

Indice	Pagina
Misure di sicurezza per utensili elettrici.....	5
Misure di sicurezza per W 850 E.....	7
Avviso importante concernente la responsabilità dei prodotti.....	9
Dati tecnici W 850 E.....	9
Spiegazione del sistema.....	11
Descrizione del funzionamento.....	11
Materiali di copertura lavorabili.....	11
Materiali di copertura non lavorabili.....	11
Quadro di spiegazione del W 850 E.....	13
Preparazione del materiale.....	13
Misura della viscosità con il viscosimetro.....	13
Tabella della viscosità.....	15
Messa in funzione.....	15-17
Regolazione della pistola a spruzzo.....	19
Selezione del quadro di spruzzatura.....	19
Regolazione del quadro di spruzzatura desiderato.....	19
Regolazione della portata del materiale.....	19
Regolazione della portata dell'aria e della pressione.....	19
Tecnica di spruzzatura.....	21
Interruzione dei lavori.....	23
Messa fuori servizio e pulizia.....	23-25
Manutenzione.....	25
Accessori.....	25
Consigli in caso di malfunzionamento.....	28
Lista dei pezzi di ricambio W 850 E.....	30
Illustrazione pezzi di ricambio W 850 E.....	31
Garanzia.....	33
CE Dichiarazione di conformità.....	33
Centri di assistenza Wagner.....	92

(NL)

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	bladzijde
Veiligheidsvoorschriften.....	5
Veiligheidsvoorschriften voor W 850 E.....	7
Belangrijke aanwijzingen inzake producentenaansprakelijkheid.....	9
Technische gegevens W 850 E.....	9
Systeemtoelichting.....	11
Funciebeschrijving.....	11
Te verwerken coatingstoffen.....	11
Niet te verwerken coatingstoffen.....	11
Verklarende afbeelding W 850 E.....	13
Voorbereiding van de coatingstof.....	13
Metten van de viscositeit met de viscositeitsmaatbeker.....	13
Viscositeitstabel.....	15
Inbedrijfstelling.....	15-17
Instelling van het spuitpistool.....	19
Keuze van de spuitpatronen.....	19
Het instellen van het gewenste spuitpatroon.....	19
Het instellen van de materiaalsoort.....	19
Het instellen van de hoeveelheid lucht en van de druk.....	19
Spuittechniek.....	21
Werkonderbreking.....	23
Buiten werking stellen en reinigen.....	23-25
Onderhoud.....	25
Toebehoren.....	25
Verhelpen van storingen.....	29
Reserveonderdelenlijst W 850 E.....	30
Reserveonderdelenschema W 850 E.....	31
Garantie.....	33
CE Konformiteitsverklaring.....	33
Wagner-klantenservice.....	92

Sicherheitshinweise

Für Elektrowerkzeuge

Achtung ! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Seien Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
- Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
 - Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
 - Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
 - Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker, den Schalter und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer Kundendienstwerkstatt oder einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Achten Sie auf den vorschriftsmäßigen Schutzkontakt (Erdungskontakt) am Verlängerungskabel. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Ziehen Sie den Netzstecker**
 - Bei Montage, Wartung und bei der Montage von Zubehör.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
 - Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter.
- Verlängerungskabel im Freien**
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Consignes de sécurité

Pour l'outillage électrique

Attention ! A l'occasion de l'utilisation d'outils électriques, prière de respecter les consignes de sécurité fondamentales suivantes afin de vous protéger contre les décharges électriques ainsi que contre les risques de blessures et d'incendie.

Prière de lire ces consignes avant et de les respecter pendant l'utilisation du matériel. Conservez-les bien.

- Tenez compte des influences extérieures**
 - Évitez d'exposer les outils électriques à la pluie.
 - Ne les utilisez pas dans une ambiance humide. Veillez à l'éclairage correct. N'utilisez jamais un outil électrique à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Protégez-vous contre les décharges électriques**
 - Évitez le contact avec des éléments mis à la terre, tels que tuyaux, radiateurs, fours, frigos.
- Conservez l'outillage dans un endroit sûr**
 - Rangez les outils dans un local sec et fermé à clé, hors de la portée des enfants.
- Ne désaffectez pas le câble**
 - Ne portez pas l'outil par le câble, ne l'utilisez pas pour tirer la fiche de la prise. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.
- Entretenez votre outillage avec soin**
 - Veillez à la propreté de vos outils afin de bien travailler en toute sécurité. Respectez les prescriptions de sécurité. Contrôlez régulièrement le câble, l'interrupteur et la fiche, en cas de dommages, faites procéder à la réparation par un spécialiste. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez ceux endommagés. Veillez au contact de protection prescrit (contact de terre) du câble de rallonge. Maintenez les poignées dans un état sec, libre de graisse ou d'huile.
- Retirez la fiche de la prise**
 - En cas de non-utilisation, avant l'entretien et lors du montage d'accessoires.
- Évitez une mise en marche involontaire**
 - Ne portez pas un outil branché au réseau avec le doigt sur l'interrupteur.
- Utilisation de rallonges à l'extérieur**
 - A l'extérieur, utilisez exclusivement des rallonges approuvées et marquées en conséquence.

Misure di sicurezza

Per utensili elettrici

Attenzione ! Per l'impiego di utensili elettrici vanno osservate le seguenti misure di sicurezza fondamentali per la protezione da elettroshock, pericoli di lesione e di incendio.

Leggete e rispettate queste istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservate bene le istruzioni per la sicurezza.

- Prendete in considerazione le condizioni ambientali**
 - Non esponete utensili elettrici alla pioggia. Non usate utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Provvedete ad una buona illuminazione. Non usate utensili elettrici in prossimità di liquidi o gas combustibili.
- Protegetevi dall'elettroshock**
 - Evitate il contatto con parti messe a terra, come p. es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli, frigoriferi.
- Conservate i Vostri utensili in un luogo sicuro**
 - Gli utensili inutilizzati dovrebbero essere riposti in luogo asciutto, chiuso a chiave e non raggiungibile per bambini.
- Raggiungite i cavi per scopi diversi da quello previsto**
 - Non trasportate l'utensile tenendolo per il cavo, e non usate il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggete il cavo da calore, olio e spigoli acuti.
- Tenete i Vostri utensili con cura**
 - Mantenete i Vostri utensili puliti, per poter lavorare bene e sicuramente. Osservate le istruzioni per la manutenzione. Controllate le intervalle regolari la spina, l'interruttore ed il cavo, e in caso di danni, fateli rinnovare da un'officina di assistenza o un esperto apprezzato. Controllate regolarmente i cavi di prolungamento e sostituite quelli danneggiati. Badate che sul cavo di prolungamento ci sia il contatto di protezione (contatto di terra) conforme alle istruzioni. Mantene le impugnature asciutte e esenti da olio e grasso.
- Estraete la spina della rete**
 - Se l'apparecchio non viene usato, prima di effettuare lavori di manutenzione e di montare accessori.
- Evitate avviamenti accidentali**
 - Non trasportate utensili allacciati alla rete elettrica avendo il dito sull'interruttore.
- Cavi di prolungamento all'aperto**
 - Usate per lavori all'aperto esclusivamente i cavi di prolungamento ammessi a questo tipo di lavoro e opportunamente contrassegnati.

Veiligheidsvoorschriften

Voor handgereedschap en in het bijzonder voor elektrisch gereedschap

Opgelet ! Indien u werkt met elektrisch gereedschap, moet u, om zichzelf te beschermen tegen elektrische schokken, verwondingen en brandgevaar, in principe de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen. Lees de volgende voorschriften dan ook aandachtig, voor u met het toestel begint te werken, en houd er rekening mee. Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

- Houd rekening met de omgeving waarin u werkt**
 - Niet elektrisch gereedschap niet bloot aan regen.
 - Gebruik het elektrische gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik het elektrische gereedschap ook niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken**
 - Vermijd elke aanraking van het lichaam met geaarde delen zoals b.v. buizen, verwarmings-toestellen, fornuizen of koelkasten.
- Bewaar uw gereedschap op een veilige plaats**
 - Niet gebruikt gereedschap moet op een droge, afgesloten en voor kinderen onbereikbare plaats bewaard worden.
- Gebruik de kabel enkel waarvoor hij werkelijk dient**
 - Neem het gereedschap bij het dragen niet vast aan de kabel. Gebruik de kabel ook niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap**
 - Houd uw gereedschap proper, zo kunt u goed en veilig werken. Houd rekening met de richtlijnen voor het onderhoud. Controleer geregeld de stekker en de kabel. Indien die beschadigd zijn, laat ze door een erkende technische dienst of door een erkend vakman vervangen. Controleer geregeld ook de verlengkabels en vervang ze indien nodig. Let op het verplichte aardingssymbool aan de verlengkabel. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- Trek de stekker uit het stopcontact**
 - Indien u het apparaat niet gebruikt, voor een onderhoudsbeurt en wanneer u er toebehoren op monteert.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet onverwacht aanslaat**
 - Draag het gereedschap niet met de vinger aan de schakelaar, terwijl op het stroomnet aangesloten is.
- Verlengkabels in open lucht**
 - Gebruik en open lucht enkel daarvoor toegelaten verlengkabels waarop dat ook als zodanig wordt vermeld.

Sicherheitshinweise für W 850 E

- Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Sie dürfen nur Beschichtungsstoffe wie Farben, Lacke, Lasuren usw. mit einem Flammpunkt von 21 °C und höher, ohne zusätzliche Erwärmung, verspritzen. In Deutschland sind das Beschichtungsstoffe der Gefährtenklasse A II bzw. A III, siehe Materialdose.
- In Betriebsstätten, welche unter die Explosionschutz-Verordnung fallen, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Beim Spritzen dürfen in der Umgebung keine Zündquellen vorhanden sein z. B. offenes Feuer, Rauchen von Zigaretten, Zigarren und Tabakpfeifen, Funken, glühende Drähte, heiße Oberflächen usw.
- Achten Sie darauf, daß der Luftschlauch vor Inbetriebnahme und während des Betriebes nicht verstopft ist.
- Gerät nicht mit einem Trenntrafo betreiben.
- Empfehlung: Tragen Sie bei Spritzarbeiten einen Atemschutz.
- Achtung Verletzungsgefahr! Niemals die Spritzpistole auf sich, Personen und Tiere richten.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät W 850 E in Räumen wie auch im Freien darauf achten, daß keine Lösemitteldämpfe vom Gerät angesaugt werden.
- Im Freien Windrichtung beachten. Beim Arbeiten in Räumen muß eine ausreichende Lüftung gewährleistet werden.
- Nicht auf das Gerät spritzen.
- Spritzwasserschutz für das Gerät besteht nur dann, wenn der Luftschlauch ordnungsgemäß am Gerät angeschlossen ist.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät hantieren. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel unbeschädigt ist. Bei Beschädigung sofort vom Wagner-Kundendienst-Zentrum auswechseln lassen.
- Bei Nichtbenutzung Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie Reparaturen im elektrischen Bereich des Gerätes nur vom Wagner-Kundendienst-Zentrum ausführen.

Cosignes de sécurité pour W 850 E

- Prière de lire attentivement le mode d'emploi et tenir compte des consignes de sécurité.
- Utiliser exclusivement des produits de revêtement, peintures, lasures, etc. avec un point d'éclair égal ou supérieur à 21 °C, sans échauffement supplémentaire du produit.
- Il est interdit d'utiliser le matériel dans les locaux exposés aux dangers d'explosions.
- Lors de l'utilisation du matériel, aucune source d'inflammation ne doit exister à proximité du matériel telle que flamme, cigarettes, cigares ou pipes allumés, étincelles, fils incandescents, surfaces chaudes, etc.
- Recommandation: Porter un masque de protection pendant l'utilisation du matériel.
- Attention: Danger de blessures! Ne jamais pointer le pistolet sur une personne ou sur un animal.
- A l'occasion de l'utilisation de l'appareil W 850 E dans un local ou à l'extérieur, veiller à ce que le matériel n'aspire pas les vapeurs de solvant.
- A l'extérieur, tenir compte de la direction du vent. Si vous travaillez dans un local fermé, assurer une ventilation suffisante.
- Ne pas pointer le jet de produit sur l'appareil.
- L'appareil n'est protégé contre la projection d'eau que si le tuyau d'air est correctement branché.
- Ne pas laisser les enfants manipuler l'appareil. Le ranger hors de la portée des enfants.
- Veiller au bon état du câble de secteur. En cas de dommage, le faire remplacer sans retard par un centre de S.A.V. Wagner.
- Si le matériel n'est pas utilisé, tirer la fiche de la prise de secteur.
- Faire effectuer les réparations de la partie électrique exclusivement par un centre de S.A.V. Wagner.



Misure di sicurezza per W 850 E

- Pregasi leggere attentamente le istruzioni per l'uso osservando le misure di sicurezza.
- Si possono applicare soltanto dei materiali di copertura come vernici, smalti, trasparenti ecc. aventi un punto di infiammabilità di 21 °C e oltre, senza ricorrere all'impiego di un ulteriore riscaldamento. Queste sostanze in Germania sono classificate con la sigla di pericolo A II e rispettivamente A III, vedi contenitore del materiale.
- Non è concesso l'uso dell'apparecchio in luoghi che rientrano nella normativa degli antideflagranti.
- Durante la spruzzatura non devono essere presenti alcun tipo di fonti incendianti come per esempio fiamme libere, fumare sigarette, sigari, pipe con tabacco, scintille, cavi incandescenti, superfici surriscaldate ecc.
- Durante i lavori di spruzzatura si consiglia l'impiego di una maschera di protezione per le vie respiratorie.
- Attenzione, pericolo di ferimento! Non dirigere mai il getto di spruzzatura verso se stessi, altre persone o animali.
- Durante il lavoro con l'apparecchio W 850 E in ambienti chiusi come pure all'aperto fare attenzione che non vengano aspirate sostanze solventi evaporanti dall'apparecchio stesso.
- Durante l'uso all'aperto tener presente la direzione del vento. Durante il lavoro in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente areazione.
- Non spruzzare sull'apparecchio.
- La protezione dagli spruzzi d'acqua dell'apparecchio può funzionare soltanto se il tubo dell'aria è stato collegato regolarmente.
- Non lasciate maneggiare i bambini con l'apparecchio conservandolo al di fuori della loro portata.
- Fate attenzione che il cavo di rete non sia danneggiato. Nel caso del danneggiamento fatelo sostituire dal centro di assistenza Wagner.
- Estrarre la spina di rete nel caso che l'apparecchio non venga adoperato.
- Fate riparare eventuali guasti nel sistema elettrico solamente dal centro di assistenza Wagner.



Veiligheidsvoorschriften voor W 850 E

- Gelijk de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door te lezen en de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.
- U mag uitsluitend coatingstoffen zoals verf, lakken, lazurvverf, enz. met een vlampunt van 21 °C en hoger, zonder extra verwarming, verspreiden. In Duitsland zijn dit coatingstoffen volgens de gevaarlenklasse A II resp. A III, zie verpakking.
- In werkplaatsen, welke onder de ontplofingsbeschermingsverordening vallen, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Bij het spuiten mogen in de omgeving geen onstekingsbronnen aanwezig zijn, bijv. open vuur, roken van sigaretten, sigaren en tabakspijpen, vonken, gloeiende draden, hete oppervlakken e.d.
- Advies: Draag bij het verspreiden een ademhalingsbescherming.
- Let op, gevaar voor letsel! Richt het spuitpistool nooit op uzelf, op andere personen of op dieren.
- Bij het werk met het apparaat W 850 E in gesloten ruimten alsmede in de buitenlucht dient erop te worden gelet dat er geen oplosmiddeldampen door het apparaat worden aangezogen.
- In de buitenlucht dient op de windrichting te worden gelet. Bij het werk in gesloten ruimten moet voldoende ventilatie gegarandeerd zijn.
- Spuit niet op het apparaat.
- Er bestaat alleen dan bescherming tegen opspattend water voor het apparaat als de luchtslang correct op het apparaat aangesloten is.
- Laat kinderen nooit met het apparaat werken. Bewaar het buiten het bereik van kinderen.
- Let erop dat de stroomkabel onbeschadigd is. Bij beschadiging dient men deze onmiddellijk door het Wagner-klantenservice-centrum te laten vervangen.
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.
- Laat reparaties aan elektrische componenten van het apparaat uitsluitend door het Wagner-klantenservice-centrum uitvoeren.



Wichtiger Hinweis zur Produkthaftung

Aufgrund einer seit 01. 01. 1990 gültigen EU-Verordnung haftet der Hersteller nur dann für sein Produkt, wenn alle Teile vom Hersteller stammen oder von diesem freigegeben wurden, bzw. die Geräte sachgemäß montiert und betrieben werden.

Bei Verwendung von fremdem Zubehör und Ersatzteilen kann die Haftung ganz oder teilweise entfallen.

Mit Original WAGNER Zubehör und Ersatzteilen haben Sie die Gewähr, daß alle Sicherheitsvorschriften erfüllt sind.

Technische Daten W 850 E

Max. Viskosität:	50 DIN-s
Spannung:	230 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	700 W (230 V)
Gerät ist funktionstüchtig nach EN 55014	
Max. Luftstdruck:	0,2 bar
Max. Luftvolumenstrom:	1700 l/min
Doppelsolation:	☒
Netzkabel:	1,8 m
Schalldruckpegel:	80 dB (A)
Schwingungspegel:	< 2,5 m/s ²
Luftschlauchlänge:	3,5 m
Behälterinhalt:	900 cm ³
Düsengröße:	2 mm
Gewicht:	5,3 kg

- Spritzpistolen dürfen nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden.
- Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.
- Achtung vor Gefahren, die von dem versprühten Stoff ausgehen können und Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Stoffes angegebenen Hinweise beachten.
- Keinerlei Stoffe versprühen, von denen die Gefährlichkeit nicht bekannt ist.

Note importante au sujet de la responsabilité de produit

Sur la base d'un arrêté de la Communauté Européenne, valable à partir du 01.01.1990, le fabricant n'est responsable de son produit que si toutes les pièces proviennent de ce fabricant ou s'il a autorisé leur montage, respectivement si les équipements sont montés et utilisés de façon adéquate.

L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange d'une provenance différente peut annuler entièrement ou partiellement la responsabilité.

Avec les accessoires et les pièces de rechange originaux WAGNER vous avez la garantie de conformité avec les prescriptions de sécurité.

Données techniques W 850 E

Viscosité maxi:	50 secondes-DIN
Tension:	230 - 240 V, 50 Hz
Puissance absorbée:	700 W (230 V)
Antiparasitage du matériel selon EN 55014	
Pression dynamique d'air maxi:	0,2 bar
Débit d'air maxi:	1700 l/min
Isolation double:	☒
Câble de secteur:	1,8 m
Niveau sonore:	80 dB (A)
Niveau oscillatoire:	< 2,5 m/s ²
Longueur tuyau d'air:	3,5 m
Capacité du godet:	900 cm ³
Orifice de buse:	2 mm
Poids:	5,3 kg

- Les pistolets à peinture ne peuvent pas être utilisés pour pulvériser des matières inflammables.
- Il est interdit de nettoyer les pistolets à peinture avec des solvants inflammables.
- Attention aux risques pouvant être provoqués par les produits pulvérisés et respectez les inscriptions sur les bords ou les consignes données par les fabricants des produits.
- Ne pas pulvériser un produit dont vous ne connaissez pas les dangers.

Avviso importante concernente la responsabilità dei prodotti

A causa di un decreto CEE entrato in vigore in data 01.01.1990 il produttore risponde del proprio prodotto solamente a condizione che tutte le componenti siano state fornite o approvate dallo stesso e che rispettivamente gli apparecchi siano stati montati ed impiegati in maniera adeguata.

Nel caso che vengano utilizzati accessori o parti di ricambio di altri produttori, la responsabilità potrà essere declinata completamente o parzialmente.

Con accessori e parti di ricambio WAGNER originali avete la garanzia che tutte le norme di sicurezza sono soddisfatte.

Dati tecnici W 850 E

Max. viscosità:	50 DIN-s
Tensione:	230-240 Vp, 50 Hz
Potenza:	700 W (230 V)
L'apparecchio è schermato in conformità EN 55014	
Max. pressione di ristagno:	0,2 bar
Max. corrente di volume aria:	1700 l/min
Isolazione doppia:	☒
Lunghezza del cavo di rete:	1,8 m
Livello della pressione sonora:	80 dB (A)
Livello di oscillazione:	< 2,5 m/s ²
Lunghezza del tubo dell'aria:	3,5 m
Capacità contenitore:	900 cm ³
Dimensioni dell'ugello:	2 mm
Peso:	5,3 kg

- Le pistole a spruzzo non devono essere utilizzate per spruzzare sostanze infiammabili.
- Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili.
- Attenzione ai rischi che possono derivare dal prodotto nebulizzato e rispettare le scritte sui serbatoi. Attenersi alle avvertenze fornite dal fabbricante del prodotto.
- Non spruzzare qualsivoglia sostanza di cui non si conosca la pericolosità.

Belangrijke aanwijzingen inzake producentenaansprakelijkheid

Op grond van een met ingang 01.01.1990 geldende EU-verordening is de producent slechts dan aansprakelijk voor zijn produkt als alle delen afkomstig zijn van de producent of door deze werden vrijgegeven resp. als de apparaten vakkundig gemonteerd en gebruikt worden.

Bij het gebruik van vreemd toebehoren en reserveonderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of ten dele vervallen.

Met origineel WAGNER toebehoren en reserveonderdelen bent u er zeker van dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

Technische gegevens W 850 E

Max. viscositeit:	50 DIN-s
Spanning:	230-240 Vp, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	700 W (230V)
Apparaat is ontstoord volgens	EN 55014
Max. luchtdruk:	0,2 bar
Max. luchtvolume-stroom:	1700 l/min
Dubbele isolatie:	☒
Netkabel:	1,8 m
Geluidsdruk-niveau:	80 dB (A)
Trillingsniveau:	< 2,5 m/s ²
Luchtslanglengte:	3,5 m
Reservoirinhoud:	900 cm ³
Spuutkopgrootte:	2 mm
Gewicht:	5,3 kg

- De spuitpistolen mogen niet worden gebruikt om er brandbare stoffen mee te spuiten.
- De spuitpistolen mogen niet worden schoongemaakt met brandbare oplosmiddelen.
- Let op de gevaren die de vernevelde stof kan opleveren en neem de opschriften op de containers in acht of volg de aanwijzingen op die door de fabrikant van de stof worden gegeven.
- Vernevel geen stoffen waarvan u niet weet hoe gevaarlijk ze zijn.

Systemerklärung

Das Gerät arbeitet nach der Niederdruck-Spritztechnik.

Hohes Luftvolumen umhüllt den unter niedrigem Luftdruck austretenden Spritzstrahl.

Durch die Luftkappe ergibt sich eine sehr feine Zerstäubung bei geringstem Spritznebel. Der Beschichtungsstoff kommt schnell und exakt auf das Spritzobjekt.

Zusätzlich verkürzt der Luftstrom die An-trockenzeit des Beschichtungsstoffs. Dies er-gibt ein optimales Spritzergebnis mit entspre-cher Beschichtungsstoff-Ersparnis und Umweltschonung.

Funktionsbeschreibung

Der vom Motorgebläse erzeugte Luftstrom strömt über den Luftschlauch zur Spritz-pistole. Der Luftstrom dient zur Zerstäubung des Beschichtungsstoffes an der Düse, sowie zur Druckbeaufschlagung des Behälters. Die-ser Druck fördert den Beschichtungsstoff über das Steigrohr zur Düse.

Luftmenge- und Druck-Einstellung sind stu-fenlos einstellbar.

Verarbeitbare Beschichtungsstoffe

Lösemittelhaltige und wasserverdünnbare Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Zwei-komponenten Lacke, Klarlacke, Kraftfahr-zeug-Decklacke, Beizen und Holzschutz-mittel.

Nichtverarbeitbare Beschichtungsstoffe

Wandfarben (Dispersionen) usw., Laugen und säurehaltige Beschichtungsstoffe.

Explication du système

Le matériel fonctionne sur la base de la technique de projection à basse pression.

Un grand volume d'air enveloppe le jet de produit sortant sous une faible pression d'air.

Grâce à la buse d'air, la pulvérisation est très fine et le brouillard de projection forte-ment réduit.

Le produit de revêtement atteint l'objet à peindre rapidement et avec précision.

D'autre part, le jet d'air réduit le temps de séchage du produit. Il en résulte une qualité de surface optimale, une économie de pro-duit notable ainsi qu'une réduction de la pol-lution de l'environnement.

Description fonctionnelle

Le jet d'air produit par la turbine est amené au pistolet en passant par un tuyau d'air.

L'air sert à la pulvérisation du produit de revêtement ainsi qu'à la mise sous pression du godet. Cette pression transporte le pro-duit à travers le tube de montée à la buse.

Le débit ainsi que la pression d'air peuvent être réglés à variation continue.

Produits utilisables

Peintures et laques, lasures, couches de fond, peintures à deux composants, vernis, peintures de finition d'autos, teintures et produits de protection du bois à base de solvant ou aquasolubles.

Produits non utilisables

Peintures murales (dispersions) etc., pro-duits de revêtement alcalins et acides.

Spiegazione del sistema

Quest'apparecchio è stato concepito per lavorare in condizioni tecniche di spruzzatura a bassa pressione.

Un alto volume d'aria avvolge il getto fuoriscendente spruzzato in una condizione di bassa pressione.

Per mezzo della valvola d'aria si ottiene il risultato di una finissima atomizzazione con una nube ridotta.

Il materiale di copertura raggiunge rapidamente e con precisione la superficie da spruzzare.

Oltre a ciò la corrente d'aria accorcia i tempi di essiccaggio del materiale di copertura. Questo fattore porta al risultato di una spruzzatura con un corrispondente risparmio di materiale ed una elevata protezione dell'ambiente.

Descrizione del funzionamento

La corrente d'aria generata dal soffio del motore fluisce attraverso il tubo dell'aria nella pistola a spruzzo. Questa corrente d'aria serve a favorire l'atomizzazione del materiale di copertura negli ugelli come pure il mantenimento della pressione nel contenitore.

Questa pressione favorisce il flusso del materiale di copertura attraverso il tubo di salita nell'ugello.

La regolazione della portata dell'aria e della pressione è regolabile senza graduazioni.

Materiali di copertura lavorabili

Smalti e vernici diluibili con acqua e contenenti sostanze solventi, trasparenti, mani di fondo, smalti a due componenti, vernici di copertura per autovetture, mordenti e protettivi per legno.

Materiali di copertura non lavorabili

Vernici da parete (dispersivi) ecc., soluzioni caustiche e sostanze plastificanti acide.

Systeemtoelichting

Het apparaat werkt volgens de lagedruk-spruittechniek.

Een groot luchtvolume omgeeft de onder lage luchtdruk ontwikkelende spuitsstraal.

Door de luchtkapje ontstaat er een zeer fijne verstuiving bij zeer geringe spuitniveel-vorming.

De coatingstof komt snel en exact op het te spuiten object.

Bovendien verkort de luchtstroom de aandroogtijd van de coatingstof. Hierdoor wordt een optimaal spuitresultaat met dienovereenkomstige coatingstof-besparing gerealiseerd en wordt het milieu ontzien.

Funcatiebeschrijving

De door de motorventilator gegenereerde luchtstroom stroomt via de luchtslang naar het spuitpistool. De luchtstroom dient om de coatingstof aan de spuitkop te verstuiven alsmede om het reservoir onder druk te zetten. Deze druk transporteert de coatingstof via de stijgbuis naar de spuitkop.

Instelling van de hoeveelheid lucht en van de druk kunnen traploos worden ingesteld.

Te verwerken coatingstoffen

Oplosmiddelhoudende en waterverdunbare lakken, lazuurverf, grondverf, twee-komponentenlakken, transparante lakken, auto-deklakken, beitsen en houtbeschermingsmiddelen.

Niet te verwerken coatingstoffen

Wandverf (dispersies) enz., logen en zuurhoudende coatingstoffen.

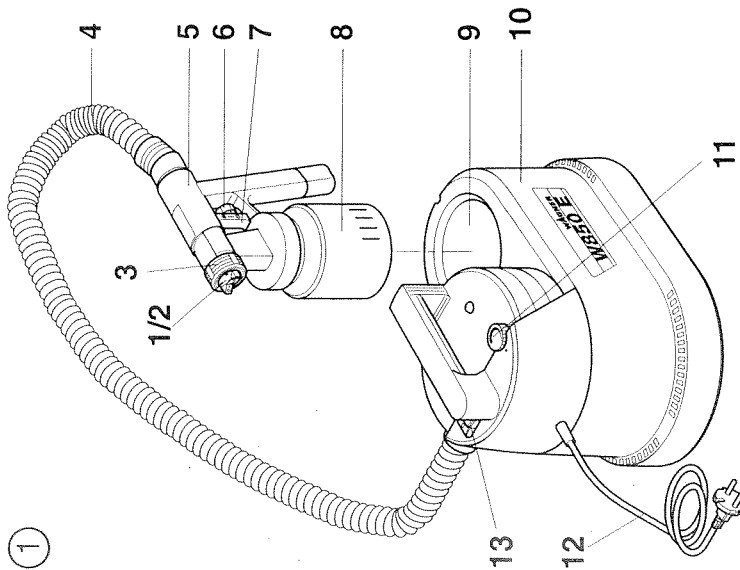
Erklärungsbild W 850 E

- 1/2 Luftkappe/Düse
- 3 Überwurfmutter
- 4 Luftschlauch
- 5 Spritzpistole
- 6 Materialmengen Einstellschraube
- 7 Abzugsbügel
- 8 Behälter
- 9 Spritzpistolenablage
- 10 Motorgebläse
- 11 Einstellknopf für Luftmenge und Druck
- 12 Netzkabel
- 13 EIN/AUS-Schalter

Vorbereitung des Beschichtungsstoffes

Hinweise zur spritzfähigen Verdünnung finden Sie meist nicht auf der Materialdose.

Richten Sie sich daher nach der Viskositätstabelle (Viskosität = Dickflüssigkeit des Beschichtungsstoffes) Seite 14.



Viskositätsmeßbecher und Luftschlauch aus dem Gerät entnehmen (Abb. 2)

Beide Verschlüsse (1) 1/4 Umdrehung **nach links** drehen. Geräte- deckel abnehmen, Viskositätsmeß- becher und Luftschlauch entnehmen.

Geräte- deckel aufsetzen und Ver- schlüsse (1) 1/4 Umdrehung **nach rechts** drehen.

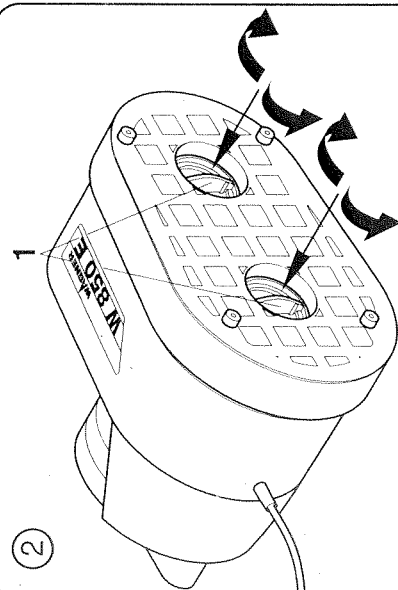


Illustration explicative W 850 E

- 1/2 Buses d'air / de produit
- 3 Ecrin de fixation
- 4 Tuyau d'air
- 5 Pistolet
- 6 Vis de réglage du débit de produit
- 7 Gâchette
- 8 Godet
- 9 Support de pistolet
- 10 Moto-turbine
- 11 Bouton de réglage pour débit et pression d'air
- 12 Câble d'alimentation
- 13 Interrupteur MARCHE/ARRET

Préparation du produit de revêtement

Souvent les conseils pour la dilution correcte du produit ne se trouvent pas sur la boîte de produit.

Consultez de ce fait le tableau des viscosités de la page 15 (viscosité = fluidité du produit).

Quadro di spiegazione del W 850 E

- 1/2 Valvola d'aria/ugello
- 3 Dado del getto
- 4 Tubo dell'aria
- 5 Pistola a spruzzo
- 6 Vite di regolazione per la portata del materiale
- 7 Staffa a grilletto
- 8 Contenitore
- 9 Sostegno per la pistola a spruzzo
- 10 Motore a soffio
- 11 Manopola per la regolazione della portata dell'aria e della pressione
- 12 Cavo di rete
- 13 Interruttore di avviamento

Preparazione del materiale

Generalmente sul barattolo non si trovano indicazioni di come diluire il prodotto.

In questo caso consultate la seguente tabella di viscosità (viscosità = densità della vernice) sulla pagina 15.

Verklarende afbeelding W 850 E

- 1/2 Luchtkapje/spuitkop
- 3 Wartelmoer
- 4 Luchtslang
- 5 Spuitpistool
- 6 Materiaalhoeveelheid- instelschroef
- 7 Trekker
- 8 Reservoir
- 9 Spuitpistoolhouder
- 10 Motorventilator
- 11 Instelknop voor luchthoeveelheid en druk
- 12 Netvoedingskabel
- 13 AAN/UIT-schakelaar

Voorbereiding van de coatingstof

Aanwijzingen m.b.t. een voor het spuiten geschikte verdunning vindt men veelal niet op het verfblik. Richt u zich daarom naar de viscositeitstabel (viscositeit = dikvlloeibaarheid van de coatingstof) op pagina 15.

Estrarre il viscosimetro ed il tubo flessibile dell'aria dall'apparecchio (ill. 2)

Ruotare di 1/4 di giro **verso sinistra** entrambe i tappi di chiusura (1). Rimuovere il coperchio dell'apparecchio ed estrarre quindi il viscosimetro ed il tubo flessibile dell'aria.

Collocare nuovamente il coperchio sull'apparecchio e ruotare di 1/4 di giro **verso destra** i tappi di chiusura (1).

Viscositeitsmeter en luchtslang uit het apparaat nemen (afb. 2)

Beide sluitingen (1) 1/4 slag **naar links** draaien. Deksel van het apparaat afnemen. Viscositeits-maatbeker en luchtslang verwijderen.

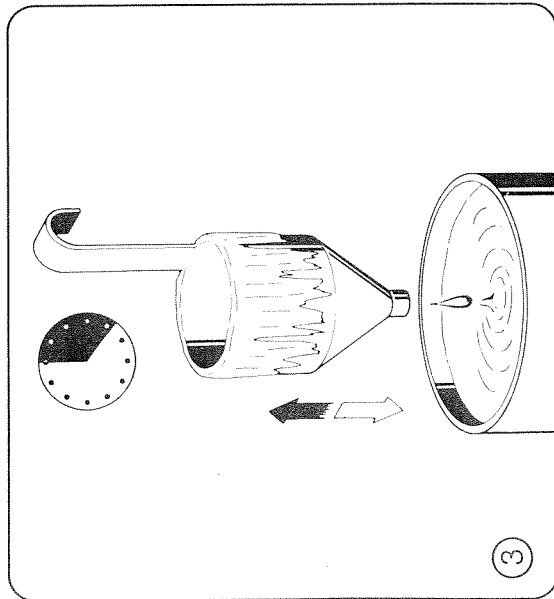
Deksel aanbrengen en sluitingen (1) 1/4 slag **naar rechts** draaien.

Messen der Viskosität mit dem Viskositätsmeßbecher

- 1. Beschichtungsstoff vor Beginn der Messung gut durchrühren.
- 2. Viskositätsmeßbecher (Inhalt 100 cm³) bis über den Becher- rand in den Beschichtungsstoff eintauchen und volllaufen lassen.
- 3. Viskositätsmeßbecher anheben und die Zeit in Sekunden messen, bis zum Abriß des auslaufenden Beschichtungsstoffs.

Man nennt diese Auslaufzeit DIN-Sekunden (DIN-s).

Viskositäts-Tabelle, siehe Seite 14.



Viskositäts-Tabelle

Beschichtungsstoff	Viskosität DIN-s
Lösemittelhaltige Lackfarben.....	15 - 50
Grundierungen.....	25 - 50
Beizen.....	unverdünnt
2 Komponenten-Lacke.....	20 - 50
Klarlacke.....	15 - 40
Wasserverdünnbare Lackfarben.....	20 - 40
Kraftfahrzeug-Decklacke.....	20 - 40
Holzschutzmittel.....	unverdünnt

Tableau des viscosités

Produit	Viscosité s-DIN
Laques et peintures à base de solvant.....	15 - 50
Couches de fond.....	25 - 50
Teintures.....	non diluées
Peintures à 2 composants.....	20 - 50
Laques transparents.....	15 - 40
Laques et peintures aquasolubles.....	20 - 40
Peintures de finition pour autos.....	20 - 40
Produits de protection du bois.....	non dilués

Mesure de la viscosité avec le viscosimètre

- 1. Bien agiter le produit, avant de commencer la mesure.
- 2. Plonger la coupe (contenu 100 cm³) dans le produit de façon à ce que le produit déborde.
- 3. Sortir la coupe du produit et mesurer le temps en secondes s'écoulant jusqu'à la rupture du fil de produit.

Ce temps d'écoulement est appelé secondes DIN (s-DIN)

Tableau des viscosités, voir page 15.

Tabella della viscosità

Materiale di copertura	Viscosità DIN-s
Vernici contenenti sostanze solventi.....	15 - 50
Vernici di fondo.....	25 - 50
Sostanze mordenti.....	non diluite
Smalti a 2 componenti.....	20 - 50
Smalti trasparenti.....	15 - 40
Vernici diluibili con acqua.....	20 - 40
Vernici di copertura per autovetture.....	20 - 40
Protettivi per legno.....	non diluite

Misura della viscosità con il viscosimetro

- 1. Mescolare bene la sostanza di copertura prima di spruzzare.
- 2. Immergere il viscosimetro (contenuto 100 cm³) completamente fino all'orlo nel materiale facendolo così riempire.
- 3. Estrarlo quindi contando i secondi che il liquido impiega fino a raggiungere un compendio del materiale di copertura fuoriuscente.

Questo periodo viene denominato come secondi-DIN (DIN-s). Per la tabella della viscosità vedi a pagina 15.

Viscositeitstabel

Coatingstof	Viscositeit DIN-s
Oplosmiddelhoudende lakverf.....	15 - 50
Grondverf.....	25 - 50
Beitsen.....	onverdund
2 componenten-lakken.....	20 - 50
Transparante lakken.....	15 - 40
Waternedunbare lakverf.....	20 - 40
Auto-deklakken.....	20 - 40
Houtbeschermingsmiddel.....	onverdund

Meten van de viscositeit met de viscositeitsmaatbeker

- 1. Coatingstof, voordat met het meten wordt begonnen, goed omroeren.
- 2. Viscositeitsmaatbeker (inhoud 100 cm³) tot boven de bekerrand in de coatingstof dompelen en laten vollopen.
- 3. Viscositeitsmaatbeker omhoog tillen en de tijd in seconden meten tot aan het afbreken van de uitlopende coatingstof.

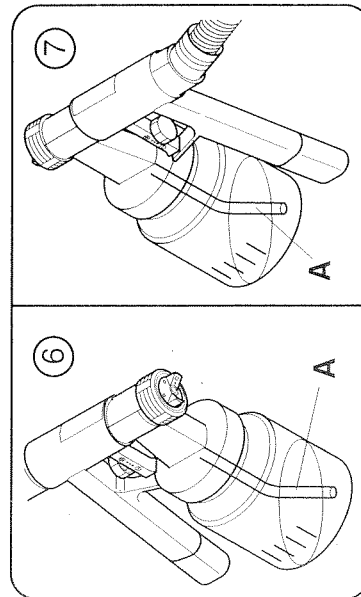
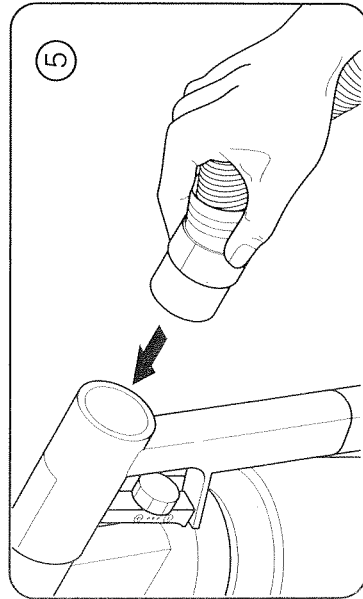
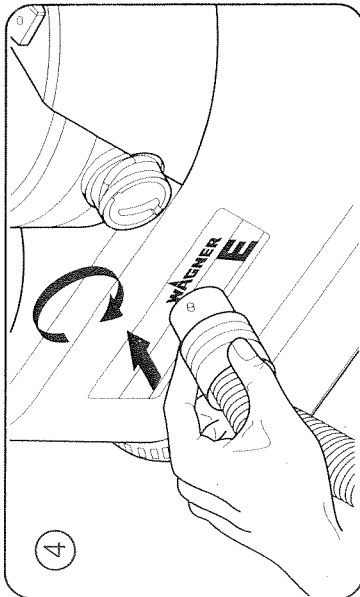
Men noemt deze uitlooptijd DIN-seconden (DIN-s) Viscositeitstabel, zie pagina 15.

Inbetriebnahme

1. Luftschlauch montieren.
Geräteseite (Abb. 4)
Luftschlauchende mit Stift in die Führung einstecken. Durch Drehung sichern.
- Spritzpistolenseite** (Abb. 5).
Luftschlauch in den Anschluß der Spritzpistole fest einstecken.
Stellung des Anschlußes kann beliebig gewählt werden.
2. Behälter von der Spritzpistole abschrauben.
3. Steigrohr entsprechend einstellen.
Behälterinhalt ist fast ohne Rest zu verspritzen.
- Spritzarbeiten bei liegenden Objekten** (Abb. 6)
Steigrohr A nach vorne drehen.
- Spritzarbeiten bei über Kopf Objekten** (Abb. 7)
Steigrohr A nach hinten drehen.
4. Behälter mit Beschichtungsstoff füllen – **fest an die Spritzpistole anschrauben**.
5. Spritzpistole in die Spritzpistolenaufklappe stellen.
6. Gerät nur auf ebener und sauberer Fläche abstellen. Gerät kann sonst Staub usw. ansaugen.
7. Vor Anschluß an das Stromnetz darauf achten, daß die Netzspannung mit der Angabe auf dem Leistungsschild übereinstimmt.
8. Spritzpistole aus der Spritzpistolenaufklappe herausnehmen und auf das Spritzobjekt richten. EIN/AUS Schalter am Gerät betätigen.
9. Spritzbild- und Materialmengen-Einstellung, Luftmengen- und Druck-Einstellung festlegen, siehe Abb. 8, 9, 10, 11 und Beschreibung Seite 18.
10. Abzugsbügel an der Spritzpistole ziehen.

Hinweis:

Bei eingeschaltetem Gerät strömt an der Luftkappe ständig Luft aus.



Mise en service

1. Monter le tuyau d'air.
Côté appareil (fig. 4) Engager l'extrémité du tuyau d'air avec le goujon dans le guidage. Verrouiller en tournant.
- Côté pistolet** (fig. 5) Engager le tuyau d'air fermement dans le raccord du pistolet.
- La position du raccord peut être choisie à volonté.
2. Dévisser le godet.
3. Positionner le tube de montée. Le contenu du godet peut être utilisé pratiquement sans reste.
- Travaux sur objets horizontaux** (fig. 6)
Tourner le tube A en avant.
- Travaux au-dessus de la tête** (fig. 7)
Tourner le tube A en arrière.
4. Verser le produit dans le godet – **visser ce dernier fermement sur le pistolet**.
5. Placer le pistolet dans le support prévu sur l'appareil.
6. Poser l'appareil exclusivement sur une surface droite et propre. L'appareil pourrait aspirer de la poussière, etc.
7. Avant le branchement au réseau, veiller à ce que la tension du réseau corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique.
8. Sortir le pistolet du support et le pointer sur l'objet. Actionner l'interrupteur MARCHE/ARRET sur l'appareil.
9. Effectuer les réglages du jet et du débit de produit ainsi que du débit et de la pression d'air, voir à ce sujet les figures 8, 9, 10, 11 et la description à la page 19.
10. Tirer la gâchette du pistolet.

Note:

Après la mise en marche de l'appareil, l'air sort constamment par la buse d'air.

Messa in funzione

1. Montare il tubo dell'aria.
Lato dell'apparecchio (ill. 4). Innestare l'estremità del tubo dell'aria nella guida con il perno. Fissarlo bene mediante una rotazione.
- Lato della pistola a spruzzo** (ill. 5). Fissare il tubo dell'aria al collegamento della pistola a spruzzo innestandolo.
- La posizione del collegamento può essere scelta facoltativamente.
2. Svitare il contenitore dalla pistola a spruzzo.
3. Regolare corrispondentemente il tubo di salita.
Dopo i lavori di spruzzatura il contenitore deve rimanere vuoto.
- Lavori di spruzzatura su superfici distese** (ill. 6). Ruotare in avanti il tubo di salita A.
- Lavori di spruzzatura su superfici elevate** (ill. 7). Ruotare all'indietro il tubo di salita A.
4. Riempire il contenitore con il materiale di copertura – **avvitare bene alla pistola a spruzzo**.
5. Porre la pistola a spruzzo nel sostegno per la pistola a spruzzo.
6. Appoggiare l'apparecchio solamente sopra superfici pulite. Altrimenti è possibile che l'apparecchio aspiri della polvere ecc.
7. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che il voltaggio corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.
8. Estrarre la pistola a spruzzo dal sostegno per la pistola a spruzzo e puntare in direzione della superficie da ricoprire. Accendere con l'interruttore di avviamento.
9. Fissare la regolazione del quadro di spruzzatura e della portata del materiale: fissare la regolazione della portata dell'aria e della pressione, vedi ill. 8, 9, 10, 11 e la descrizione a pagina 19.
10. Premere la staffa a grilletto.

Avvertenza:

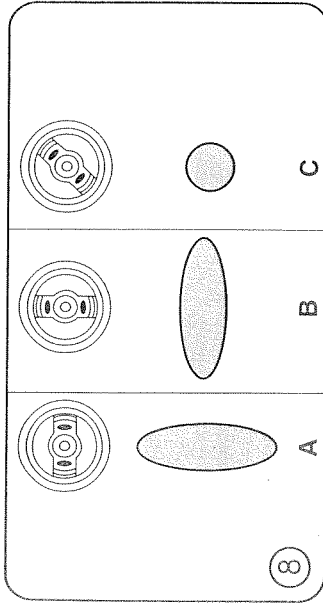
Durante il funzionamento dell'apparecchio fuoriesce continuamente aria dalla valvola.

Inbedrijfsstelling

1. Luchtslangen monteren.
Apparaatzijde (afb. 4)
Luchtslangende met pen in de geleiding steken. Door te draaien borgen.
- Spruitpistolzijde** (afb. 5).
Luchtslang vast in de aansluiting van het spuitpistool steken.
- Stand van de aansluiting kan willekeurig worden gekozen.
2. Reservoir van het spuitpistool afschroeven.
3. Stijgbuis dienovereenkomstig instellen. Inhoud van het reservoir kan vrijwel zonder rest worden verspoten.
- Spruitwerk bij liggende objecten** (afb. 6)
Stijgbuis A naar voren buigen.
- Spruitwerkzaamheden bij bovenhoofdse objecten** (afb. 7)
Stijgbuis naar achteren draaien.
4. Reservoir met coatingstof vullen – **vast op het spuitpistool schroeven**.
5. Spuitpistool in de spuitpistolhouder steken.
6. Plaats het apparaat uitsluitend op een vlakke en schone ondergrond. Het apparaat kan anders stof enz. aanzuigen.
7. Voor het aansluiten op het stroomnet moet er op worden gelet dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
8. Spuitpistool uit de spuitpistolhouder nemen en op het te spuiten object richten. AAN/UIT schakelaar op het apparaat indrukken.
9. Instelling van het spuitbeeld en de materiaalhoeveelheden vastleggen; instelling van de luchthoeveelheid en van de druk vastleggen, zie afbeelding 8, 9, 10, 11 en beschrijving op pagina 19.
10. De trekker van het spuitpistool overhalen.

Let op:

Als het apparaat ingeschakeld is, stroomt er via de luchtkapje permanent lucht naar buiten.



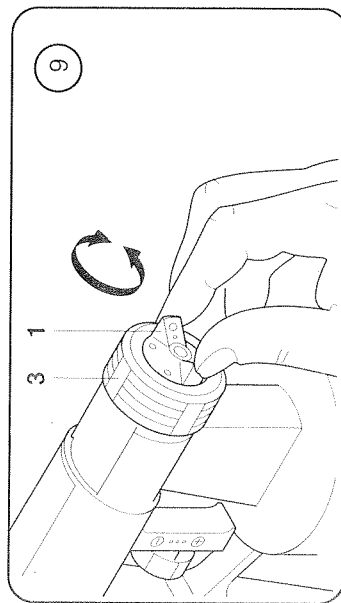
Einstellung der Spritzpistole

Auswahl Spritzbilder

A = senkrechter Flachstrahl für horizontale Flächen

B = waagrechtter Flachstrahl für vertikale Flächen

C = Rundstrahl für Ecken und Kanten sowie schwer zugängliche Stellen.

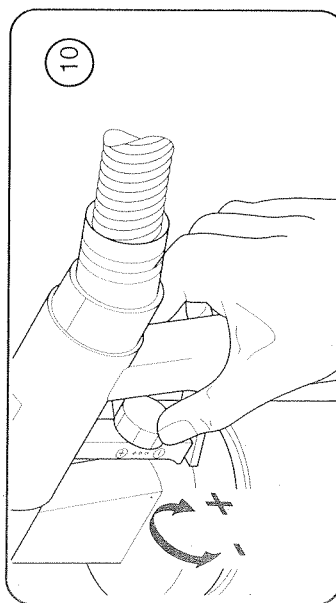


Einstellung des gewünschten Spritzbildes

Bei leicht angezogener Überwurfmutter (3) die Luftpappe (1) in die gewünschte Spritzbild-Position drehen.

Achtung:

Niemals während der Einstellung der Luftpappe den Abzugsbügel ziehen.

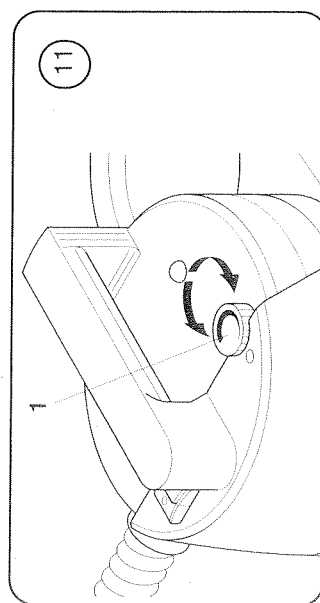


Einstellung der Materialmenge

Materialmenge durch Drehen der Einstellschraube festlegen.

+ nach rechts drehen – mehr Materialmenge

– nach links drehen – weniger Materialmenge



Einstellung der Luftmenge und des Drucks

Luftmenge und Druck sind auf den jeweiligen Beschichtungsstoff zur optimalen Verarbeitung einstellbar.

Einstellknopf (1) nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn) mehr Luftmenge und Druck.

Einstellknopf (1) nach links drehen (gegen Uhrzeigersinn) weniger Luftmenge und Druck.

(F)

Réglage du pistolet

Choix de la forme du jet

A = jet plat vertical pour surfaces horizontales

B = jet plat horizontal pour surfaces verticales

C = jet rond

pour coins et arêtes ainsi que pour les endroits difficilement accessibles.

Réglage de la forme de jet désirée

L'écrou de fixation (3) étant légèrement serré, tourner la buse d'air (1) à la position désirée.

Attention:

Pendant le réglage de la buse d'air, ne jamais tirer la gâchette.

(I)

Regolazione della pistola a spruzzo

Selezione del quadro di spruzzatura

A = Getto piatto verticale per superfici orizzontali

B = Getto piatto orizzontale per superfici verticali

C = Getto tondo

per angoli e spigoli come pure per punti difficilmente raggiungibili.

Regolazione del quadro di spruzzatura desiderato

Con il dado del getto (3) leggermente stretto, ruotare la valvola dell'aria (1) verso la posizione del quadro di spruzzatura desiderato.

Attenzione:

Durante la procedura di regolazione della valvola dell'aria non premere mai la staffa a grilletto.

(NL)

Instelling van het spuitpistool

Keuze van de spuitpatronen voor horizontale oppervlakken

A = verticale vlakke straal voor horizontale oppervlakken

B = horizontale vlakke straal voor verticale oppervlakken

C = ronde straal

voor hoeken en kanten alsmede voor moeilijk toegankelijke plekken.

Het instellen van het gewenste spuitpatroon

Als de wartelmoer (3) licht aangehaald is, dient de luchtkapje (1) in de gewenste spuitpatroon-positie te worden gedraaid.

Let op:

Haal tijdens het instellen van de luchtkapje de trekker nooit over.

Het instellen van de materiaalhoeveelheid

De materiaalhoeveelheid door aan de instelschroef te draaien vastleggen.

+ naar rechts draaien – grotere materiaalhoeveelheid

– naar links draaien – geringere materiaalhoeveelheid

Het instellen van de lucht-hoeveelheid en van de druk

Luchthoeveelheid en druk kunnen op de betreffende coatingstof worden ingesteld voor een optimale verwerking.

Instelknop (1) naar rechts draaien (met de klok mee) meer lucht en druk

Instelknop (1) naar links draaien (tegen de klok in) minder lucht en druk.

Regolazione della portata del materiale

La quantità del materiale viene fissata ruotando la vite di regolazione.

+ ruotare verso destra – per aumentare la portata del materiale

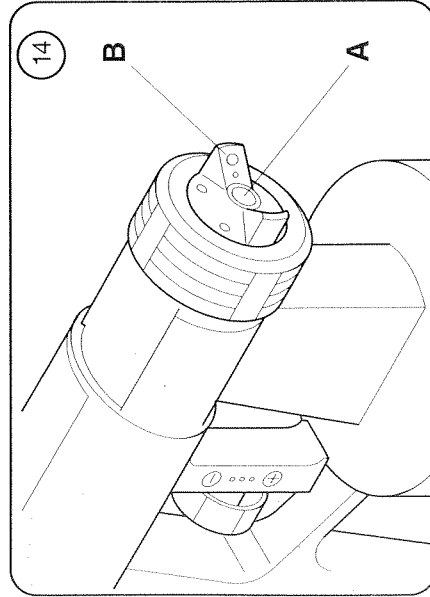
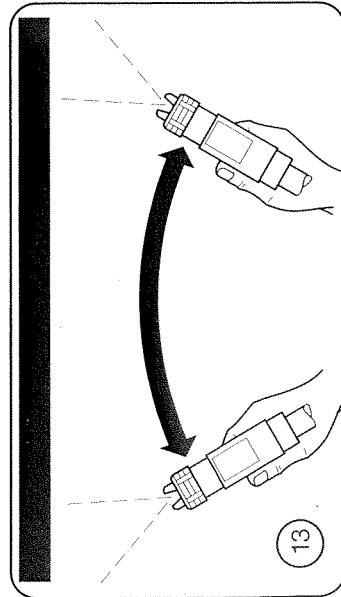
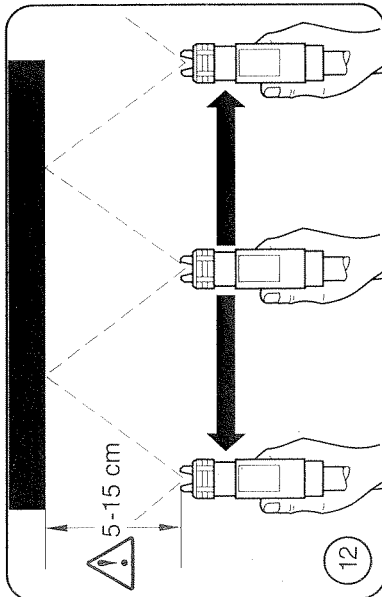
– ruotare verso sinistra – per diminuire la portata del materiale

Regolazione della portata dell'aria e della pressione

La portata dell'aria e della pressione è regolabile in corrispondenza di ciascun tipo di materiale di copertura, allo scopo di poter raggiungere degli ottimi risultati nella lavorazione.

Ruotare la manopola di regolazione (1) verso destra (in senso orario) per aumentare la portata dell'aria e la pressione.

Ruotare la manopola di regolazione (1) verso sinistra (in senso antiorario) per diminuire la portata dell'aria e la pressione.



Technique de pulvérisation

- Le résultat du travail dépend essentiellement de l'état de la surface avant la mise en peinture. Pour cette raison, effectuer le prétraitement avec soin et éviter la poussière.
- Masquer les surfaces qui ne doivent être peintes à l'aide de papier de journal et de ruban adhésif.
- Protéger les filetages, etc.
- Nous conseillons d'effectuer un essai sur un carton ou sur une surface similaire, afin de trouver le réglage correct du pistolet.
- Important:** Commencer à peindre et éviter les interruptions à l'intérieur de cette surface.
- Correct (fig. 12)**
Déplacer le pistolet toujours à une distance constante de 5-15 cm par rapport à l'objet.
- Mauvais (fig. 13)**
Fort brouillard de peinture, qualité de surface inégale.
- Effectuer des mouvements réguliers dans les sens horizontal ou vertical, en fonction du réglage de jet.
- Un déplacement régulier du pistolet donnera une qualité de surface homogène.
- Si le produit s'accumule aux buses A et B (fig. 14) – nettoyer les deux pièces avec le produit approprié (solvant ou eau).

Tecnica di spruzzatura

- Il risultato della spruzzatura dipende corrispondentemente da quanto è pulita e liscia la superficie prima di spruzzare. Pertanto è necessario un pretrattamento liberando la superficie dalla polvere prima di effettuare la spruzzatura.
- Le superfici che non devono essere spruzzate vanno ricoperte con nastro adesivo e carta da giornale.
- Filettature o simili nella superficie da spruzzare sono anche da ricoprire.
- È consigliabile effettuare una prova di spruzzatura su del cartone o simili allo scopo di trovare una adeguata regolazione della pistola a spruzzo.
- Importante:** Iniziare la spruzzatura all'esterno della superficie ed evitare interruzioni di spruzzo.
- Corretto (ill. 12)**
Mantenete la pistola a spruzzo ad una distanza costante di circa 5 - 15 cm dalla superficie da spruzzare.
- Errato (ill. 13)**
Forte comparsa di nubi di vernice con il risultato di una superficie non omogenea.
- Mantenete un movimento costante della pistola a spruzzo che sia diagonale oppure su e giù in corrispondenza della propria regolazione.
- Da un movimento costante risulterà una qualità di spruzzatura della superficie omogenea.
- Dopo aver lavorato con materiali di copertura, pulire l'ugello (A) e la valvola dell'aria (B) (ill. 14) con del solvente e rispettivamente con acqua.

Spuitechniek

- Het spuitresultaat hangt er in grote mate van af hoe glad en schoon het oppervlak voor het spuiten is. Daarom dient het oppervlak zorgvuldig te worden voorbehandeld en stofvrij te worden gehouden.
- Niet te spuiten oppervlakken dienen met plakband en krantenpapier te worden afgedekt.
- Schroefdraad of vergelijkbare inrichtingen aan het te spuiten object afdekken.
- Het is doelmatig op karton of een vergelijkbare ondergrond een spuittest uit te voeren om de passende spuitpistoolinstelling vast te stellen.
- Belangrijk:** Buiten het te spuiten oppervlak beginnen en onderbreken binnen het te spuiten oppervlak voorkomen.
- Goed (afb. 12)**
Houd het spuitpistool steeds op een gelijkmatige afstand van ongeveer 5 - 15 cm t.o.v. het te spuiten object.
- Fout (afb. 13)**
Sterke vernevelvorming, ongelijkmatige oppervlaktekwaliteit.
- Beweeg het spuitpistool gelijkmatig heen en weer of op en neer, afhankelijk van de spuitpatrooninstelling.
- Een gelijkmatig bewegen van het spuitpistool levert een gelijkmatige oppervlaktekwaliteit op.
- Als er coatingstof aan de spuitkop A en luchtkapje B (afb. 14) gaat vastzitten, dienen beide delen met oplosmiddel resp. water te worden gereinigd.

Arbeitsunterbrechung

- Gerät ausschalten.
- Spritzpistole in die Spritzpistolenahtlage stellen.

Außerbetriebnahme und Reinigung

1. Gerät ausschalten. Abzugsbügel betätigen, damit der Beschichtungsstoff in der Spritzpistole in den Behälter zurückläuft.
2. Behälter abschrauben. Restlichen Beschichtungsstoff in Materialdose zurückleeren.
3. Behälter und Steigrohr mit Pinsel vorreinigen.
4. Lösemittel bzw. Wasser in den Behälter einfüllen. Behälter anschrauben.

Nur Lösemittel mit einem Flammpunkt über 21° C verwenden.

Gerät einschalten und Lösemittel bzw. Wasser in einen Behälter spritzen.

Ohne Einsatz eines Röhrchens lagert sich Lösemittel bzw. Wasser außerhalb des Behälters ab. Grund ist die hohe Luftmenge. Den obigen Vorgang wiederholen, bis an der Düse klares Lösemittel bzw. Wasser austritt.

6. Gerät ausschalten.
7. Anschließend Behälter vollständig entleeren. Behälterdichtung immer frei von Beschichtungsstoffresten halten und auf Beschädigung kontrollieren.
8. Spritzpistole und Behälter außen mit einem in Lösemittel bzw. Wasser getränkten Tuch reinigen.

Interruptions du travail

- Arrêter l'appareil.
- Placer le pistolet dans son support.

Mise hors service et nettoyage

1. Arrêter l'appareil. Tirer la gâchette pour que le produit contenu dans le pistolet retourne dans le godet.
2. Dévisser le godet. Vider le reste de produit dans la boîte de produit.
3. Effectuer un premier nettoyage du godet et du tube de montée avec un pinceau.
4. Remplir du solvant ou de l'eau dans le godet et verser ce dernier sur le pistolet.

Utiliser exclusivement des solvants avec un point éclair supérieur à 21° C.

Mettre l'appareil en marche et projeter le solvant ou l'eau dans un récipient. Si le petit tube n'est pas utilisé le solvant ou l'eau sont projetés à côté du récipient (en raison du grand débit d'air).

5. Répéter la procédure ci-dessus jusqu'à ce que du solvant ou de l'eau propre sorte à la buse.
6. Arrêter l'appareil.
7. Vider ensuite le godet complètement. Maintenir le joint du godet propre et veiller à son bon état.
8. Nettoyer ensuite l'extérieur du pistolet et du godet à l'aide d'un chiffon imbibé de solvant ou d'eau.

Interruzione dei lavori

- Spegner l'apparecchio.
- Porre la pistola a spruzzo nel sostegno per la pistola a spruzzo.

Messa fuori servizio e pulizia

1. Spegner l'apparecchio. Premere la staffa a grilletto per far fluire il materiale di copertura dalla pistola a spruzzo nel contenitore.
2. Svitare il contenitore. Travasare la rimanente sostanza di copertura nel proprio barattolo.
3. Pulire preventivamente il contenitore ed il tubo di salita.
4. Riempire il contenitore con del solvente e rispettivamente con acqua.

Usare soltanto sostanze solvanti con un punto di infiammabilità superiore a 21° C.

Accendere l'apparecchio e spruzzare del solvente e rispettivamente dell'acqua in un recipiente. Senza l'impiego del tubicino avviene un deposito del solvente e rispettivamente dell'acqua sulla parte superiore del contenitore, il quale di conseguenza causa l'alta portata dell'aria.

5. Ripetere quest'operazione fino a quando notate che dall'ugello esce il solvente oppure l'acqua limpidi.
6. Spegner l'apparecchio.
7. Vuotare completamente il contenitore. Controllare che la guarnizione del contenitore sia libera da eventuali rimanenze del materiale di copertura e che non sia danneggiata.

8. Pulire esternamente la pistola a spruzzo ed il contenitore con un panno imbevuto di solvente o rispettivamente di acqua.

Werkonderbreking

- Apparaat uitschakelen.
- Spuitpistool in de spuitpistoolhouder zetten.

Buiten werking stellen en reinigen

1. Apparaat uitschakelen. Trekker overhalen zodat de coatingstof in het spuitpistool terugloopt naar het reservoir.
 2. Reservoir eraf schroeven. Resterende coatingstof in het verblik teruggieten.
 3. Reservoir en stijgbuis met kwast voorreinigen.
 4. Oplosmiddel resp. water in het reservoir doen. Reservoir er aan schroeven.
- Alleen oplosmiddel met een vlampunt boven 21° C gebruiken.**

Apparaat inschakelen en oplosmiddel resp. water in een reservoir spuiten.

Zonder gebruik van een buisje wordt er oplosmiddel resp. water buiten het reservoir afgezet. De oorzaak is de grote hoeveelheid lucht.

5. De hierboven weergegeven procedure herhalen tot er via de spuitkop schoon oplosmiddel resp. water naar buiten komt.

6. Apparaat uitschakelen.
7. Vervolgens reservoir volledig leegmaken. Dichting van het reservoir altijd vrij van coatingstofresten houden en op beschadigingen controleren.
8. Spuitpistool en reservoir van buiten met een in oplosmiddel resp. water gedrenkte doek reinigen.

(D)

10. Überwurfmutter abschrauben. Luftkappe abnehmen. Luftkappe und Düse mit Pinsel und Lösemittel bzw. Wasser reinigen.

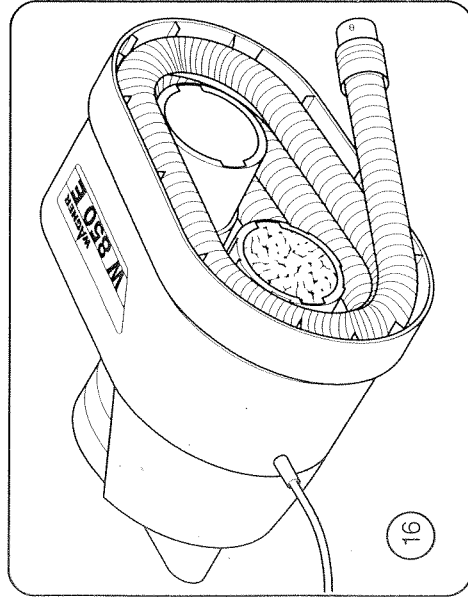
Hinweis:

Düsen- oder Luftbohrungen der Spritzpistole niemals mit spitzen metallischen Gegenständen reinigen.

11. Luftschlauch und Viskositätsmeßbecher versorgen (Abb. 16).

Gerätedeckel abnehmen – bei-
de Verschlüsse 1/4 Umdrehung
nach links drehen.

Luftschlauch und Viskositäts-
meßbecher in das Gerät legen.
Gerätedeckel aufsetzen und
Verschlüsse 1/4 Umdrehung
nach rechts drehen.



16

(F)

10. Dévisser l'écrou de fixation, enlever la buse d'air. Nettoyer les buses d'air et de produit avec un pinceau et du solvant (de l'eau).

Note:

Ne jamais nettoyer les orifices des buses et du pistolet à l'aide d'un objet métallique pointu.

11. Ranger le tuyau d'air ainsi que le viscosimètre (fig. 16)

A cet effet, enlever le couvercle de l'appareil en tournant les deux fermetures d'un quart de tour **à gauche**.

Mettre le tuyau d'air ainsi que le viscosimètre en place, poser le couvercle et tourner les deux fermetures d'un quart de tour **à droite**.

(I)

10. Svitare il dado del getto, estrarre la valvola dell'aria. Pulire l'ugello e la valvola dell'aria con del solvente e rispettivamente con acqua.

Avvertenza:

Non pulite mai gli ugelli ed i fori per l'aria della pistola a spruzzo con degli oggetti metallici appuntiti.

11. Sistemare il tubo flessibile dell'aria ed il viscosimetro (ill. 16).

Rimuovere il coperchio dell'apparecchio – ruotare di 1/4 di giro **verso sinistra** entrambe i tappi di chiusura.

Sistemare quindi il tubo flessibile dell'aria ed il viscosimetro nell'apparecchio. Collocare nuovamente il coperchio sull'apparecchio e ruotare di 1/4 di giro **verso destra** i tappi di chiusura.

(NL)

10. Warteimoer er af schroeven, luchtkapje er af nemen. Luchtkapje en spuitstuk met een kwast en oplosmiddel resp. water reinigen.

Let op:

De spuitkop- of luchtboringen van het spuitpistool nooit met spitse metalen voorwerpen reinigen.

11. Luchtslang en viscositeitsmaatbeker verzorgen (afb. 16).

Deksel van het apparaat afnemen – beide sluitingen 1/4 slag **naar links** draaien.

Luchtslang en viscositeitsmaatbeker in het apparaat leggen. Deksel op het apparaat aanbrengen en sluitingen 1/4 **naar rechts** draaien.

Zubehör

Zusatzbehälter mit Deckel

Macht den Farbwechsel und das Reinigen der Spritzpistole problemlos. Der Deckel verhindert das Austrocknen von Farbe und das Verdunsten von Lösemittel.

Behälterinhalt: 900 cm³

Bestell-Nr. 0336 701

Accessoires

Godet supplémentaire avec couvercle

Facilite le changement de produit et le nettoyage du pistolet. Le couvercle empêche le séchage du produit et l'évaporation du solvant.

Capacité du godet: 900 cm³

Réf.-No. 0276 261

Accessori

Contentitore secondario con coperchio

Serve a facilitare senza problemi il cambio della vernice e la pulizia della pistola a spruzzo. Il coperchio impedisce l'essiccamento della vernice e l'evaporizzazione della sostanza solvente.

Capacità contenitore: 900 cm³

Codice 0276 261

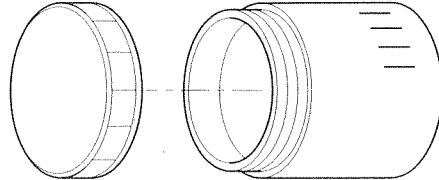
Toebehoren

Extra reservoir met deksel

Maakt het verwisselen van verf en het reinigen van het spuitpistool probleemloos. Het deksel voorkomt het uitdrogen van verf en het verdampen van oplosmiddel.

Reservoirinhoud: 900 cm³

Bestelnr. 0276 261



17

Behebung von Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Kein Beschichtungsstoff-Austritt an der Düse	Düse verstopft Steigrohr verstopft Kleine Bohrungen am Steigrohr verstopft Materialmengen-Einstellschraube zu weit nach links gedreht (-) Luftmengen- und Druck-Einstellknopf zu weit nach links gedreht (gegen Uhrzeigersinn) Steigrohr lose Kein Druckaufbau im Behälter	Reinigen Reinigen Reinigen Nach rechts drehen (+) Einstellknopf nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn) Einstecken Behälter anziehen
Beschichtungsstoff tropft an der Düse nach	Düse lose Düse verschlissen Beschichtungsstoff-Aufbau an Luftkappe und Düse	Anziehen Auswechseln Reinigen
Zu grobe Zerstäubung	Beschichtungsstoff hat zu hohe Viskosität Materialmenge zu groß Materialmengen-Einstellschraube zu weit nach rechts gedreht (+) Luftmengen- und Druck-Einstellknopf zu weit nach links gedreht (gegen Uhrzeigersinn) Düse verunreinigt Luftfilter stark verschmutzt Zu geringer Druckaufbau im Behälter	Verdünnen Materialmengen-Einstellschraube nach links drehen (-) Nach links drehen (-) Einstellknopf nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn) Reinigen Auswechseln Behälter anziehen
Spritzstrahl pulsiert	Beschichtungsstoff im Behälter geht zu Ende Kleine Bohrungen am Steigrohr verstopft Luftfilter stark verschmutzt	Nachfüllen Reinigen Auswechseln
Beschichtungsstoff-Läufer	Zuviel Beschichtungsstoff aufgetragen	Materialmengen-Einstellschraube nach links drehen (-)
Zuviel Beschichtungsstoff-Nebel (Overspray)	Abstand zum Spritzobjekt zu groß Zuviel Beschichtungsstoff-Auftrag	Spritzabstand verringern Materialmengen-Einstellschraube nach links drehen (-)

Dépannages

Problème	Cause	Remède
Le produit ne sort pas à la buse	Buse bouchée Tube de montée bouché Petit perçage au tube de montée bouché Vis de réglage du débit trop tournée à gauche (-) Le bouton de réglage du débit et de la pression d'air est trop tourné à gauche (sens antihoraire) Tube de montée mal fixé La pression dans le godet ne monte pas	Nettoyer Nettoyer Nettoyer Tourner à droite (+) Tourner le bouton à droite (sens horaire) Fixer correctement Serrer le godet
Le produit continue à sortir à la buse (après avoir lâché la gâchette)	Buse desserrée Buse usée Accumulation de produit aux buses d'air et de produit	Serrer Remplacer Nettoyer
Pulvérisation trop grossière	La viscosité du produit est trop élevée Le débit de produit est trop important Vis de réglage du débit tournée trop à droite (+) Le bouton de réglage du débit et de la pression d'air est trop tourné à gauche (sens antihoraire) Buse sale Filtre d'air fortement encrassé Pression dans le godet trop faible	Diluer Tourner la vis de réglage à gauche (-) Tourner à gauche (-) Tourner le bouton à droite (sens horaire) Nettoyer Remplacer Serrer le godet
Pulsations du jet de produit	Niveau de produit dans le godet trop bas Petit perçage au tube de montée bouché Filtre d'air fortement encrassé	Remplir Nettoyer Remplacer
Coulures de produit sur l'objet	Charge trop importante	Tourner la vis de réglage du débit à gauche (-)
Trop de brouillard de produit (Overspray)	Distance par rapport à l'objet trop grande Charge trop importante	Réduire la distance Tourner la vis de réglage du débit à gauche (-)

(D)

Ersatzteilliste W 850 E

Pos. Bestell-Nr.	Benennung
1 0336 252	Luftschlauch
3 0337 319	Überwurfmutter
4 0336 330	Luftkappe
5 0337 338	Luftverteiler
6 0336 336	Standfuß
7 0276 315	Behälterdichtung
8 0336 313	Steigrohr
9 0276 471	Behälter
10 0336 251	Spritzpistole
11 0050 342	Viskositätsmeßbecher
12 0336 201	Gerätedeckel
13 0276 339	Luftfilter

(F)

Liste des pièces 850 E

Pos. Ref. No.	Designation
1 0336 252	Tuyau d'air
3 0337 319	Ecrou de fixation
4 0336 330	Buse d'air
5 0337 338	Distributeur d'air
6 0336 336	Pied
7 0276 315	Joint de godet
8 0336 313	Tube de montée
9 0276 471	Godet
10 0336 251	Pistolet
11 0050 342	Viscosimètre
12 0336 201	Couvercle
13 0276 339	Filtre d'air

(I)

Lista dei pezzi di ricambio 850 E

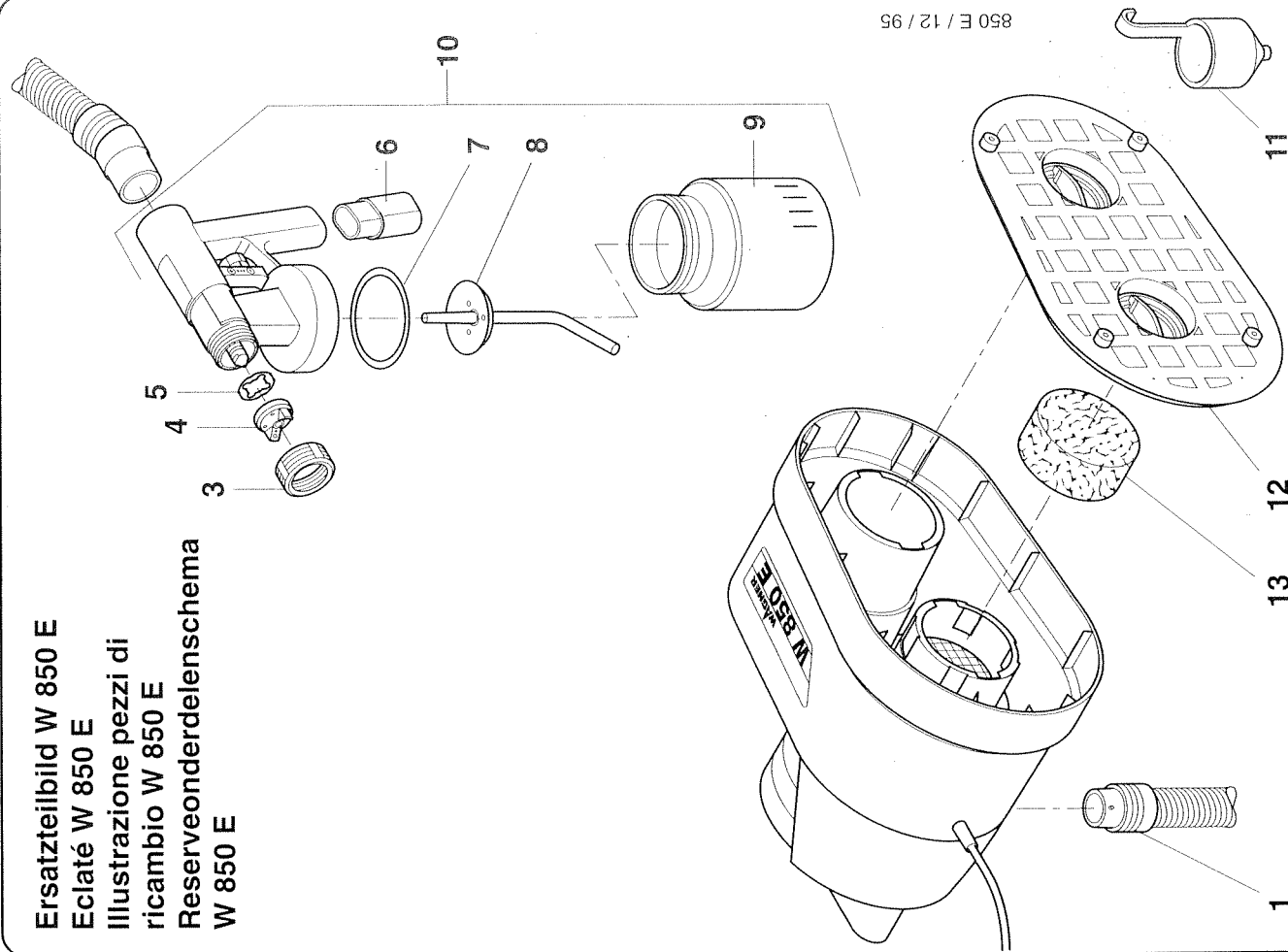
Pos. Cod. art.	Descrizione
1 0336 252	Tubo dell'aria
3 0337 319	Dado del getto
4 0336 330	Valvola dell'aria
5 0337 338	Spartitore d'aria
6 0336 336	Piede
7 0276 315	Guarnizione del contenitore
8 0336 313	Tubo di salita
9 0276 471	Contenitore
10 0336 251	Pistola a spruzzo
11 0050 342	Viscosimetro
12 0336 201	Coperchio
13 0276 339	Filtro dell'aria

(NL)

Reserveonderdelenlijst 850 E

Pos. Bestelnr.	Omschrijving
1 0336 252	Luchtslang
3 0337 319	Wartelmoer
4 0336 330	Luchtkapje
5 0337 338	Luchtverdeler
6 0336 336	Voet
7 0276 315	Reservoirdichting
8 0336 313	Stijgbuis
9 0276 471	Reservoir
10 0336 251	Spuutpistool
11 0050 342	Viscosimetro
12 0336 201	Deksel
13 0276 339	Luchtfilter

Ersatzteilbild W 850 E Eclaté W 850 E Illustrazione pezzi di ricambio W 850 E Reserveonderdelenschema W 850 E



Umweltschutz



Das Gerät samt Zubehör sollte einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Geben Sie das Gerät bei der Entsorgung nicht in den Hausmüll. Unterstützen Sie den Umweltschutz und bringen Sie deshalb Ihr Gerät zu einer örtlichen Entsorgungsstelle oder erkundigen Sie sich im Fachhandel.

2 Jahre Garantie

Die Garantie beträgt 2 Jahre, gerechnet vom Tag des Kaufes (Kassenbon). Sie umfasst und beschränkt sich auf die kostenlose Behebung der Mängel, die nachweisbar auf die Verwendung nicht einwandfreien Materials bei der Herstellung oder Montagefehler zurückzuführen sind oder kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Verwendung oder Inbetriebnahme, sowie selbständig vorgenommene Montagen oder Reparaturen, die nicht in unserer Bedienungsanleitung angegeben sind, schließen eine Gewährleistung aus. Dem Verschleiß unterworfenen Teile sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen. Die Gewährleistung schließt den gewerblichen Einsatz aus. Die Gewährleistung der Garantie behalten wir uns ausdrücklich vor. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät von anderen Personen als dem WAGNER Service - Personal geöffnet wurde. Transportstörungen durch mangelhafte Wartungsarbeiten fallen nicht unter die Garantieleistungen. Der Nachweis über den Erwerb des Gerätes muss bei Inanspruchnahme der Gewährleistung durch Vorlage des Originalbeleges geführt werden. Soweit gesetzlich möglich, schließen wir jede Haftung für jegliche Personen-, Sach- oder Folgeschäden aus, insbesondere, wenn das Gerät anders als für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszweck eingesetzt wurde, nicht nach unserer Bedienungsanleitung in Betrieb genommen oder instandgesetzt oder Reparaturen selbstständig von einem Nichtfachmann ausgeführt wurden. Reparaturen oder Instandsetzungsarbeiten, die weitergehen als in dieser Bedienungsanleitung angegeben, behalten wir uns im Werk vor. Im Garantie- oder Reparaturfall wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.

Protection de l'environnement



L'appareil ainsi que l'ensemble des accessoires sont à amener à un point de recyclage dans votre région. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Protégez l'environnement et amener dès lors l'appareil à un point de recyclage local ou renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé.

2 ans de garantie

Nous accordons une garantie de deux ans sur ce produit, à partir de la date d'achat (bon de caisse). La garantie comprend et se limite à la suppression gratuite des vices de fabrication ou de matériel, d'erreurs de montage à la fabrication ou au remplacement gratuit des pièces défectueuses. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, une mise en service non conforme, des travaux ou réparations non mentionnés dans nos instructions de service ne bénéficient pas de la garantie. Ceci est également d'application pour les pièces d'usure. Nous nous réservons tout droit de prétention à la garantie. La garantie prend fin lorsque l'appareil a été ouvert. Les dégâts dus au transport, travaux d'entretien ainsi que les dégâts et pannes survenant à la suite de travaux d'entretien insuffisants ne bénéficient pas de la garantie. En cas de revendication du droit de garantie, il faudra effectuer la preuve de l'achat de l'appareil, en présentant la pièce justificative d'origine. Sauf dispositions légales contraires, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages corporels, matériels et les dégâts y consécutifs, surtout si l'appareil a été utilisé à d'autres fins que celles mentionnées dans les instructions de service, si l'appareil n'a pas été mis en service ou réparé conformément à nos instructions de service ou si des réparations ont été effectuées de son propre chef par une personne non spécialisée.

Nous nous réservons le droit d'effectuer tous les travaux de réparation dépassant le cadre de celles mentionnées dans les instructions de service. Merci de vous adresser dans la garantie ou un cas de réparation à votre point de vente.

Indicazione per lo smaltimento



L'apparecchio con tutti gli accessori dovrebbe essere smaltito in conformità alla tutela dell'ambiente. Allo smaltimento dell'apparecchio, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Supportate la tutela dell'ambiente e perciò portate il Vostro apparecchio ad un deposito di smaltimento locale oppure informatevi in un negozio specializzato dove smaltirlo.

2 anni di garanzia

La garanzia ha la validità di 2 anni a partire dalla data di vendita (scontrino).

Essa comprende esclusivamente l'eliminazione gratuita di anomalie derivanti da materiale difettoso o da errori di montaggio e la sostituzione gratuita dei componenti difettosi.

L'impiego o la messa in funzione non corrispondenti alle nostre istruzioni per l'uso, nonché interventi di montaggio o di riparazione effettuati in proprio, escludono il diritto di garanzia. Dalla garanzia sono esclusi anche i componenti soggetti a usura.

Ci riserviamo espressamente la decisione finale in materia di garanzia. La garanzia decade se l'apparecchio viene aperto da persone diverse dal personale di assistenza WAGNER.

Non rientrano nella garanzia i danni dovuti al trasporto e le anomalie dovute a interventi di manutenzione non correttamente eseguiti.

Per usufruire delle prestazioni di garanzia è necessario presentare la prova di acquisto del prodotto costituita dallo scontrino originale. Nella misura in cui è consentito dalla legge, si esclude ogni responsabilità per danni a persone, a cose o per danni conseguenti, in particolare se l'apparecchio è stato utilizzato diversamente dall'impiego riportato sulle nostre istruzioni d'uso, se l'apparecchio non è stato messo in funzione secondo le nostre istruzioni d'uso, oppure se l'apparecchio è stato riparato autonomamente da persona non specializzata e non autorizzata.

Ci riserviamo il diritto di effettuare nel nostro stabilimento riparazioni o interventi di manutenzione che vanno oltre quelle indicate in queste istruzioni d'uso.

In caso di garanzia o riparazione Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro punto di vendita.

Milieubescherming



Het apparaat inclusief alle toebehoren dient milieuvriendelijk te worden gerecycled. Het apparaat niet in het huisafval deponeren. Ondersteun het milieubeheer door het apparaat naar een plaatselijk inzamelcentrum te brengen of te informeren bij de vakhandel.

2 jaar garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf koopdatum (kassabon).

Deze garantie omvat en is beperkt tot het gratis verhelpen van eventuele gebreken die bewijsbaar te wijten zijn aan het gebruik van niet onberispelijk materiaal bij de fabricage of aan montagefouten of het gratis vervangen van de defecte onderdelen.

De garantie geldt niet in geval van beschadigen te wijten aan ondeskundig gebruik of ondeskundige inbedrijfning. De garantie vervalt bij zelfstandig uitgevoerde montages of herstellingen, die niet in onze gebruiksaanwijzing zijn vermeld. De aan normale slijtage onderhevige onderdelen zijn eveneens uitgesloten van garantie. Wij behouden ons het recht op garantieclaim uitdrukkelijk voor. De garantie vervalt indien het toestel werd geopend. Transportschade, onderhoudswerken evenals schade en storingen door ondeskundige onderhoudswerken zijn uitgesloten van garantie. Het bewijs van aankoop van uw apparaat moet worden geleverd door overlegging van de originele rekening wanneer u een beroep doet op de garantie. Tenzij de Wet anders oordeelt, zijn garantieclaims uitgesloten voor alle persoonlijke ongelukken, materiële schade of verdere schade voortvloeiend uit een schadegeval, vooral bij gebruik van het toestel voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, indien het niet conform onze handleiding in bedrijf werd genomen of hersteld of indien reparaties zelfstandig door niet deskundigen werden uitgevoerd.

Wij behouden ons alle reparaties en herstellingen in ons bedrijf voor, die buiten het aangegeven bereik van deze handleiding vallen. Indien het een garantie of reparatie betreft, richt u zich tot de desbetreffende dealer.